

ریکھراوی ئاوه دانگرددنه وه ، فیکردن ، و ته ندرستی و کۆمهل " ریح"  
Rehabilitation, Education And Community Health "REACH"

Ref. No: REACH-SUP-RFP-2020-016

Date: 17/12/2020

بانگهواز بۆ ته ندر Invitation to Bid

( دروستکردنی بهریهستی ناو و جوگه ی ناو دیری له گوندی گولجیه و "جوگه ی ناو دیری- گوندی سوسی" ی سهیدان- ناحیه ی پیره مه گروون- قهزای دووکان- پارێزگای سلیمانی. Ref. No: REACH-SUP-RFP-2020-016.)

(Construction of Weir and Irrigation Channel Gulija village and "Irrigation Channel - Susey Saidan village"- Pirmagroon sub-district- Dukan District-Sulaymaniyah Governorate Ref. No: REACH-SUP-RFP-2020-016)

Technical conditions

مه رجه ته کنیکیه کان

- |  |   |
|--|---|
| <p>1- All the work items should be according to Iraqi General Technical Specifications (IGTS- Arabic edition 1975), Iraqi Standard Specifications for Roads and Bridges, specifications mentioned in Article part 1 and instructions of the site engineer.</p> | <p>1. هه موو برگه کانی پرۆژه که پێویسته به گوێره ی مه رجه گشتیه کانی به ئینده رایه تی له عێراق و پاشان رینمای ئه ندازیاری سه ره رشتیار جێبه جێ بکریت</p>  |
| <p>2- All materials should be of best quality and approved by supervisor engineer.</p>   | <p>2. هه موو ئه وه که ره ستانه ی که له پرۆژه که به کاردین پێویسته له باشترین جوړین و له لایه ن ئه ندازیاری سه ره رشتیاره وه په سه ند بکرین.</p>   |
| <p>3- Construction materials should be tested according to construction works specifications or required by supervisor engineer, and their costs will be covered by the contractor.</p>  | <p>3. هه موو ئه وه که ره ستانه ی که له پرۆژه که به کاردین پێویسته تیبستی تاقیگه ییان بۆ بکریت (ئه گه ر پێویست بێت یان داوا بکریت له لایه ن ئه ندازیاری سه ره رشتیاره وه)، وه تیچووی پشکنینه کان ده که ویتته ئه ستۆی به ئینده ر.</p> |
| <p>4- The price includes providing and transporting all materials to the projects site as per the BOQ.</p>   | <p>4. نرخ ی برگه کان دا بینکردن و گواستنه وه ی که ره سه ته کان بۆ سه ر پینگه ی پرۆژه که ده گرتته وه.</p>  |
| <p>5- The price includes providing laborer force and any necessary materials for fixing all damages have occurred as a result of this work without any compensation.</p>   | <p>5. نرخ ی برگه کان دا بینکردنی دهستی کار و هه ر که ره سه ته یه کی پێویست بۆ چاککردنی هه ر که م و کوری و زه ره رو زیانیک له برگه کانی پرۆژه که له ئه ستۆی به ئینده ر ده بێت.</p>   |
| <p>6- The contractor should visit the project's location before filling out the tender and bidding process, otherwise it will be considered that he has visited the site.</p>  | <p>6. له سه ر به ئینده ر پێویسته سه ردانی پینگه ی پرۆژه که بکات پێش پرکردنه وه ی ته نده ره که، به پێچه وانه وه به سه ردانکرا و له سه ری هه ژمار ده کریت و هه یج مافیکی ره خنه گرتنی نابیت له سه ر ئه و بابته ..</p>                 |
| <p>7- The contractor should cover all facilitations including observation team's transportation by Directorate of Irrigation in Sulaymaniyah.</p>  | <p>7. له سه ر به ئینده ر پێویسته نرخ ی گواستنه وه ی هاتووچۆی تیمی چاودیری کردنی به رتیه به رایه تی ناو دیری سلیمانی بگریته ئه ستۆ.</p>  |

8- For Getting more information about Technical Evaluation for the vendors please look at the Annex (A- Technical Evaluation).

8. بۆ دەسکەوتنی زانیاری لەسەر ھەنسیەنگاندی تەکنیکی بەئیندەر تکایە سەیری ھاوپیچی (A-) ھەنسیەنگاندی تەکنیکی) بکە.

9- Please look at annex (B- Construction of Weir and Irrigation Channel "Gulija village- Pirmagroon sub-district- Dukan District-Sulaymaniyah Governorate" and C-Construction of Irrigation Channel" Susey Saidan village- Pirmagroon sub-district- Dukan district- Slemani governorate"), for Information about the BOQs.

9. تکایە سەیری ھاوپیچی (B- دروستکردنی بەرەبەستی ئاو و جوگی ئاودییری "گوندی گوليجە- ناحیە ی پیرەمە گروون- قەزای دووکان- پارێزگای سلیمانی" و ھاوپیچی C- دروستکردنی جوگی ئاودییری "گوندی سوسی ی سەیدان- ناحیە ی پیرەمە گروون- قەزای دوکان- پارێزگای سلیمانی") بۆ دەسکەوتنی زانیاری لەسەر خستە ی ژمارە و تاییبەتمەندی بڕگەکانی پرۆژە کە.

10- Please look at annex (D- Drawings detail of Gulija weir and Irrigation channel and E- to Susey construction of Irrigation Channel)

10. تکایە سەیری پاشکۆی (D- وردە کاری وینە ی بۆ دروستکردنی بەرەبەستی ئاو و جوگی ئاودییری "گوندی گوليجە- ، و پاشکۆی E- دروستکردنی جوگی ئاودییری "گوندی سوسی ی سەیدان)

### General Conditions for submitting Bid

### مەرجه گشتیەکان بۆ پیشکەش کردنی تەندەر

- 1- The supplier will be responsible of any problem with the tools during the implementation of the project.
- 2- Unit price each item shall be in Iraqi Dinar.
- 3- Every pages of the bid Documents shall be signed and stamped, unless will be dismissed from Online, and if the Bid Documents submitted at REACH office, the Bid documents shall be in sealed envelope.
- 4- Contractors shall attach their (CV) that clarify the similar projects and other establishment legal documents.
- 5- The Bid winner amid signing Contract shall deposit 5% in cash of the Contract Total amount as Guarantee amount, the Contractor or Company have right to request for returning the guarantee amount after finishing conservative period.
- 6- Blue pencil shall be used in written, in case any mistakes, using correction pen or scratching will

- 1- لایەنی جێبەجێکار بەرپرسە لە ھەر کەم و کورتیە ک و ناتەواویە ک لە کاتی ئەنجامدانی پرۆژە کاند.
- 2- پێویستە نرخ ییە کە پیشکەشکراو تەنھا بە دیناری عێراقی بێت.
- 3- پێویستە ھەموو پەرەکانی تەندەرە کە مۆر و ئیمزا بکریت، بە پێنجەوانەو تەندەرە کە فەرامۆش دە کریت لە رێ ئۆنلاینەو، وە لە کاتی گەرانەو تەندەرە کە بۆ ئۆفیس ی ریکخراو پێویستە تەندەرە کان لە ناو زەرفی داخراودا بێت.
- 4- پێویستە کۆمپانیا (CV) ھاوپیچ بکات کە ئاماژە ی دابێت بە کارەکانی پیشوی و ھەر و ھا دوکیۆمێنتە یاساییەکانی دامەزراندن.
- 5- پێویستە لەسەر براوہی تەندەرە کە بڕی (5%) کۆ ی گشتی بڕی گرتیبەستە کە وە ک بارمتە دابنیت لە کاتی واژوکردنی گرتیبەستە کە، وە بە ئیندەرە کە مافی داواکردنەو تەندەرە کە باریتە کای دە بێت دوای تەواو بوونی ماوہی چاکردنەو.
- 6- نوسین دە بێت بە جافی شین بێت، لە کاتی بونی ھەنە کۆژانەو، خەت بە سەرداھێنان لە نرخ ییە کە دا، ئەو

- cause dismissing the bid documents, whilst the Contractor can seek another copy for rectify mistakes, which shall be returned until one hour before submitting Deadline.
- 7- The payment of money will be released within (30Days) from the day of receiving initial hand over and invoices without any lacks or deficiency by Bank transferring, if not applicable the Cheque will be the last option.
- 8- In case of any delay in the provision of materials and tools without logical excuses and out of Bid terms and conditions, the supplier will be punished by a penalty of 150,000 IQD for each Day in case the delay was Contractor's fault.
- 9- Our organization will not be committed just to the lowest price for awarding the Contract, REACH will commit to technical specification and technical evaluation of the applied vendors beside the price.
- 10- REACH will not disburse any financial dues if traffic lockdown announced before finishing the project.
- 11- The supplier should submit a copy of Legal Registration Documents, Vender registration under Minster of Finance, Minster of Trade and register of the companies, Tax clearness 2020 with a formal documents and Recognized bank account information in the name of the company on a bank letter head, with the requirements that mention in the technical evaluation form
- دهبیتە هۆی وهلانی تهندهره که، وه کۆمپانیا مافی داواکردنی نوسخه‌ی تازه‌ی هه‌یه بۆ راستکردنه‌وه‌ی هه‌ته‌که‌ی پێش کاژێرێک له‌ کردنه‌وه‌ی تهندهر شیوازی خه‌رجکردنی بری پاره‌ی گرێبه‌ست له‌ ماوه‌ی (30 رۆژدا) ده‌بیت له‌ وه‌رگرنتی هه‌موو کاره‌کان و نوسراوه‌ پێویسته‌ی کان له‌ لایه‌ن ریچه‌وه‌ به‌ حه‌واله‌ی بانکی یان، گهر نه‌کرا ئه‌وا چه‌کی بانکی دوا هه‌نێژارده ده‌بیت.
- 8- له‌ کاتی دواکه‌وتن له‌ جێبه‌جێ کردنی کاره‌کان له‌ کاتی دیاریکراوی خۆیدا پێویسته‌ له‌ سه‌ر لایه‌نی جێبه‌جێکار یاخود کۆمپانیا بری " 150000 دیناری " عێراقی بۆ هه‌ر رۆژیکی دواکه‌وتن بدات به‌ ریچ " کاتیک دواکه‌وتنه‌که‌ به‌ هۆی هه‌ته‌ی لایه‌نی جێبه‌جێکار یاخود کۆمپانیا که‌وه‌ بیت ".
- 9- رێکخراو پابه‌ند نابیت تهنها به‌ که‌مترین نرخه‌وه‌ له‌ یه‌ کلاکردنه‌وه‌ی تهندهره‌که‌، به‌ لکو لایه‌نی هونه‌ری که‌رسته‌کان و هه‌نسه‌نگاندنی ته‌کنیکی به‌ئینده‌ر به‌هه‌ند وهرده‌گیریت.
- 10- رێچ پابه‌ند نابیت به‌ خه‌رجکردنی هه‌یج شایسته‌یه‌کی دارایی گهر هاتوو پێش کۆتای هاتنی پرۆژه‌که‌ قه‌ده‌غه‌ی هاتوچۆ رابگه‌یه‌نریت.
- 11- پێویسته‌ لایه‌نی جێبه‌جێکار نوسخه‌یه‌ک پێشکه‌ش بکات له‌ هه‌ریه‌ک له‌ به‌ لگه‌کانی تۆماری یاسایی، تۆماری لایه‌نی جێبه‌جێکار له‌ لایه‌ن وه‌زاره‌تی دارایی، وه‌زاره‌تی بازرگانی و تۆماری کۆمپانیاکان، ئه‌ستۆپاکی باج سانی ۲۰۲۰ به‌ به‌ لگه‌ی فه‌رمی وه‌ زانیاری ئه‌کاونتی بانکی که‌ به‌ ناوی کۆمپانیاوه‌ بیت به‌ نوسراوی فه‌رمی بانکی.

## How To Submit Bid Document

شێوازی پێشکەش کردنی تەندەر

<p><b>Bid Documents shall be returned and being sealed for the below address:</b> Ibrahim Pasha zone 208, near meteorological agency, Alley 42 near Governorate. "07706815831 " or submitting sealed documents to below Email address: <a href="mailto:supply@reach-iraq.org">supply@reach-iraq.org</a></p>	<p>تەندەرەکان لە زەرفێکی داخراو و مۆرکراودا پێشکەش دەکەیت بەم ناوێشانەی خوارەوە: سلێمانی:ابراهیم پاشا 208 کۆلانی 42 ، نزیک فەرمانگەی کەشناسی سلێمانی ژمارەی موبایل 07706815831 یاخود بەناردنی دۆکۆمێنتەکان بە ئیمزا و مۆرەو بە ئیمەیلی: <a href="mailto:supply@reach-iraq.org">supply@reach-iraq.org</a></p>
<p>Last Day for submitting Bid Documents is on <b>Thursday. 24-Dec-2020</b> before or at 11:00am</p>	<p>دوا ڕۆژ بۆ گەڕاندنەوەی تەندەرەکان ڕۆژی پێنج شەممە <b>2020/12/24</b> دەبێت پێش یاخود کاژێر <b>11:00</b> پێش نیوەڕۆ</p>
<p>For any inquiries or explanation please send email to <a href="mailto:supply@reach-iraq.org">supply@reach-iraq.org</a> <b>or call to phone number 07506815831</b></p>	<p>بۆ هەر پرسبارێک یاخود روونکردنەوەیە ک تکیە ئیمەیل بنێرە بۆ <a href="mailto:supply@reach-iraq.org">supply@reach-iraq.org</a> یاخود پەیوەندی بکەن بە ژمارە تەلەفۆنی 07706815831.</p>

ناوی کۆمپانیای / بە ئێندەر / :

Company or Contractor Name

ناوێشانی ئۆفیس:

Address

ناوی خاوەن کۆمپانیای / بە ئێندەر :

Executive Manager

ژمارەی موبایل:

Phone Number

: Email

بەرۆر:

Date

واژوو مۆر:

Signature and Stamp

